

Г. Доницетти  
“Ah! tardai troppo...”

(из оперы “Линда ди Шамуни”)

Ах! Опоздала слишком в наше  
Ah! tardai troppo, e al nostro  
любимое местечко, я не нашла (там)  
favorito convegno io non trovai  
моего любимого Карло...  
il mio diletto Carlo...

Кто знает, как он расстроился!  
e chi sa mai quant'egli avrà sofferto!...

Но все-таки не так сильно, как я!

Ma non al par di me!

ЗНАКОМ любви эти цветы мне оставил!

Pegno d'amore questi fior mi lasciò!

Нежное сердце!

Tenero core!

И за это сердце я его люблю,  
E per quel core io l'amo,  
заклучена в нем его добродетель.  
unico di lui bene.

Бедны мы оба,

Poveri entrambi siamo,

Живем любовью, надеждой:

viviam d'amor, di speme:

художник неизвестный он пока,

pittore ignoto ancora

но он поднимется (к славе) со своим талантом!

egli s'innalzerà coi suoi talenti!

Будет моим мужем тогда.

Sarà mio sposo allora.

О, мы будем счастливы!

Oh, noi contenti!

О, свет этой (моей) души,

O luce di quest'anima,

наслаждение, любовь и жизнь,

delizia, amore e vita,

наша судьба едина

la nostra sorte unita

на земле и в небесах.

in terra, in ciel sarà.

Так приди же ко мне, отдохни

Deh, vieni a me, riposati

на этой груди (этом сердце), которая тебя любит,

su questo cor che t'ama,

которая по тебе вздыхает и желает,

che te sospira e brama,

которая для тебя только живет.

che per te sol vivrà.